



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

Visa: SGG

تأشيرة: أ ع ح

ORDONNANCE N° 001 /PR/2015

أمر رئاسي رقم / ر ج / 2015

Portant approbation des Avenants aux Contrats de Partage de Production conclus entre la République du Tchad et les Sociétés PetroChad (Mangara) Limited, Griffiths Energy Chad et DOH Ltd, Glencore Exploration DOB/DOI, Borogop/Doséo et DOH Limited.

خاص بالمصادقة على ملاحق عقود توزيع الإنتاج المبرمة بين جمهورية تشاد وشركات بترو تشاد (مانقارا) المحدودة، وغريفيث اينرجي تشاد، و DOH المحدودة، وغلينكور اكسبلوريشن DOB/DOI، وبوروقوب/دوزيو، ودوه المحدودة

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

إن رئيس الجمهورية،
رأس الدولة،
رئيس مجلس الوزراء

Vu la Constitution;

بعد الإطلاع على الدستور؛

Vu la Loi N°002/PR/2015 du 06 janvier 2015, portant habilitation du Gouvernement à légiférer par voie d'ordonnance pendant la période allant du 05 janvier au 04 avril 2015.

والقانون رقم 002/ر ج / 2015 الصادر في 6 يناير 2015، الخاص بمنح الحكومة صلاحية سن القوانين عبر الأوامر الرئاسية في الفترة ما بين 05 يناير إلى 04 أبريل 2015.

Le Conseil des Ministres Consulté à domicile le 03 Février 2015

وبعد استشارة مجلس الوزراء بتاريخ 3 فبراير 2015

ORDONNE

يأمر بما يلي:

Article 1^{er}: Est approuvé l'Avenant N°2 au Contrat de Partage de Production « Chari-Doséo et Chari-Ouest (Borogop) » conclu en date du 19 janvier 2011 entre la République du Tchad, Griffiths Energy (Chad) Ltd et Glencore Exploration (Borogop/Doséo) Limited.

المادة الأولى: تمت المصادقة على الملحق رقم 2 لعقد توزيع الإنتاج "شاري-دوزيو و شاربي الغربي (بوروقوب)" المبرم في 19 يناير 2011 بين جمهورية تشاد وشركات غريفيث اينرجي (تشاد) المحدودة، وغلينكور اكسبلوريشن (بوروقوب/دوزيو) المحدودة.

Article 2: Est approuvé l'Avenant N°2 au Contrat de Partage de Production « DOB (Mangara) et DOI (Badila) » conclu en date du 18 Mars 2011 entre la République du Tchad, PetroChad (Mangara) Limited et Glencore Exploration (DOB/DOI) Limited.

المادة الثانية: تمت المصادقة على الملحق رقم 2 لعقد توزيع الإنتاج "دوب (مانقارا) و DOI (باديلا)" المبرم في 18 مارس 2011 بين جمهورية تشاد وشركات بترو تشاد (مانقارا) المحدودة، وغلينكور اكسبلوريشن (DOB/DOI) المحدودة.

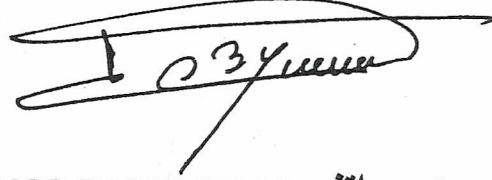
Article 3: Est approuvé l'Avenant N°2 au Contrat de Partage de Production « DOH » conclu en date du 03 Août 2011 entre la République du Tchad, Griffiths Energy (DOH) Ltd et Glencore Exploration (DOH) Limited.

المادة الثالثة: تمت المصادقة على الملحق رقم 2 لعقد توزيع الإنتاج "DOH" المبرم في 3 أغسطس 2011 بين جمهورية تشاد وشركات بترو تشاد (مانقارا) المحدودة، غريفيث اينرجي (DOH) المحدودة، وغلينكور اكسبلوريشن (DOH) المحدودة.

Article 4: La présente Ordonnance sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

المادة الرابعة: يسجل هذا الأمر الرئاسي وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة.

أنجمينا، بتاريخ 06 Février 2015 N'Djaména, le 06 Février 2015



IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبي إتنو